

ДОПЪЛНИТЕЛЕН ПРОТОКОЛ
КЪМ СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ИКОНОМИЧЕСКО ПАРТНЬОРСТВО,
ПОЛИТИЧЕСКО КООРДИНИРАНЕ И СЪТРУДНИЧЕСТВО
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ
И НЕЙНИТЕ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА,
И СЪЕДИНЕНИТЕ МЕКСИКАНСКИ ЩАТИ, ОТ ДРУГА СТРАНА,
ВЪВ ВРЪЗКА С ПРИСЪЕДИНЯВАНЕТО НА ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,
РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ, РЕПУБЛИКА КИПЪР,
РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ, РЕПУБЛИКА ЛИТВА,
РЕПУБЛИКА УНГАРИЯ, РЕПУБЛИКА МАЛТА,
РЕПУБЛИКА ПОЛША, РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ
И СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА КЪМ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КРАЛСТВО БЕЛГИЯ,

КРАЛСТВО ДАНИЯ,

ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,

РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,

КРАЛСТВО ИСПАНИЯ,

ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,

ИРЛАНДИЯ,

ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,

ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ,

КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ,

РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,

ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,

КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,

ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ,

наричани по-долу „държави-членки на Европейската общност“,

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ,

наричана по-долу „Общността“,

СЪЕДИНЕНИТЕ МЕКСИКАНСКИ ЩАТИ,

наричани по-долу „Мексико“,

и

ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ,

РЕПУБЛИКА КИПЪР,

РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,

РЕПУБЛИКА ЛИТВА,

РЕПУБЛИКА УНГАРИЯ,

РЕПУБЛИКА МАЛТА,

РЕПУБЛИКА ПОЛША,

РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,

СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,

наричани по-долу „Новите държави-членки“,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Споразумението за икономическо партньорство, политическо координиране и сътрудничество между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Мексико, от друга страна, наричано по-долу “споразумението” бе подписано в Брюксел на 8 декември 1997 г. и влезе в сила на 1 октомври 2000 г.;

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Договорът относно присъединяването на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република към Европейския съюз (наричан по-долу „Договорът за присъединяване“) бе подписан в Атина на 16 април 2003 г.;

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД в съответствие с член 6, параграф 2 от Договора за присъединяване включването на новите държави-членки в споразумението се отбелязва със сключването на протокол към споразумението.

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, чечлен 55 от споразумението гласи: „За целите на настоящото споразумение, „страните“ означава, от една страна, Общността или нейните държави-членки, или Общността и нейните държави-членки съгласно съответната им компетентност, произтичаща от Договора за създаване на Европейската общност, и от друга страна - Мексико“;

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД член 56 от споразумението, което гласи: „ Настоящото споразумение се прилага на територията, на която се прилага Договорът за създаване на Европейската общност, при условията, определени в същия договор, от една страна, и на територията на Съединените Мексикански щати, от друга страна“;

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД член 59 от споразумението гласи: „Настоящото споразумение е съставено в два екземпляра на английски, гръцки, датски, испански, италиански, немски,

нидерландски, португалски, фински, френски и шведски език, като всички текстовете са автентични”;

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД с оглед датата на присъединяване на новите държави-членки към Европейския съюз, може да е необходимо да прилага разпоредбите на настоящия протокол преди приключване на всички вътрешни процедури, необходими за влизането му в сила;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД член 5, параграф 3 от настоящия протокол би позволил временното прилагане на Протокола от Европейската общност и нейните държави-членки, преди да са приключили вътрешните им процедури, необходими за влизането му в сила;

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ЧЛЕН 1

С настоящото, Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република, стават страни по споразумението за икономическо партньорство, политическо координиране и сътрудничество между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Съединените мексикански щати, от друга страна.

ЧЛЕН 2

Не по-късно от шест месеца след подписването на настоящия протокол Европейската общност изпраща на държавите-членки и Мексико текстовете на настоящото споразумение на естонски, латвийски, литовски, малтийски, полски, словашки, унгарски и чешки езици. С влизането в сила на настоящия протокол, текстовете, съставени на новите езици, придобиват еднаква сила с текстовете, изготвени на настоящите езици на споразумението.

ЧЛЕН 3

Настоящият протокол представлява неразделна част от споразумението за икономическо партньорство, политическо координиране и сътрудничество.

ЧЛЕН 4

Настоящият протокол е съставен в един екземпляр на английски, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки и шведски език, като всички текстове са автентични.

ЧЛЕН 5

1. Настоящият протокол е одобрен от Европейската общност, от Съвета на Европейския съюз, действащ от името на държавите-членки, и от Съединените мексикански щати в съответствие с техните процедури.

2. Настоящият протокол влиза в сила на първо число от месеца, следващ месеца, през който всяка от страните е нотифицирала другата за приключването на необходимите за тази цел процедури.

3. Независимо от разпоредбата на параграф 2, страните се споразумяват, че до приключване на вътрешните процедури на Европейската общност и нейните държави-членки, необходими за влизане в сила на протокола, те ще прилагат разпоредбите на този протокол за период не по-дълъг от 12 месеца, считано от първо число на месеца, следващ месеца, през който Европейската общност и нейните държави-членки нотифицират за приключване на необходимите за тази цел процедури, а Мексико нотифицира за приключване на процедурата, необходима за влизане в сила на протокола.

4. Нотификацията се изпраща до Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз, който е депозитар на споразумението.